

EN – USER MANUAL	2
CZ – UŽIVATELSKÝ MANUÁL	2
SK – NÁVOD NA POUŽITIE	3
PL – INSTRUKCJA OBSŁUGI	4
DE – BENUTZERHANDBUCH	4
FR – MANUEL D'UTILISATION	5
IT – MANUALE D'USO	6
NL – GEBRUIKERSHANDLEIDING	7
ES – MANUAL DEL USUARIO	7
PT – MANUAL DO UTILIZADOR	8
HU – HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	9
HR – KORISNIČKI PRIRUČNIK	10
SL – UPORABNIŠKI PRIROČNIK	10
RS – KORISNIČKO UPUTSTVO	11
RO – MANUAL DE UTILIZARE	12
BG – РЪКОВОДСТВО ЗА ПОЛЗВАНЕ	12
UA – ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА	13
DK – BRUGERMANUAL	14
FI – KÄYTTÖOHJE	15
SE – ANVÄNDARMANUAL	15
GR – ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ	16
LT – NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	17
LV – LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	18
EE – KASUTAJAKÄSITLUS	18
TR – KULLANIM KILAVUZU	19



EN – USER MANUAL

Installation Instructions:

Before handling the filter, wash your hands thoroughly. Remove the filter from the sterilized bag. Fill a clean bowl with cold water and immerse the filter in the water to release any air trapped inside the filter. Remove the water tank from the coffee machine and pour out any remaining water. Insert the filter into the tank, making sure the filter threads fit securely into the socket threads. Ensure the filter is firmly seated and cannot move. Fill the coffee machine's tank with cold water. Place the tank back into the coffee machine (see the manufacturer's instructions). Rinse the filter by running the filter replacement/rinse program on the coffee machine or by running the hot water program (without coffee).

Maintenance:

Regularly check the water tank visually to ensure that the filter is properly seated and that the filtration is working effectively. Replace the filter after two months of use. If the appliance has not been used for more than two weeks (e.g. during a vacation), we recommend replacing the filter before using the coffee machine again upon your return.

Warning:

- Keep out of reach of children.
- Use the filter immediately after opening the sterilized bag.
- Carefully read the instructions for use of the coffee machine and the instructions for installing the filter. Before you start descaling the appliance, remember to remove the filter.
- Instructions for closed packaging: Store in a dry and cool place and do not expose to sunlight. Best used within 3 years of the date of manufacture indicated on the sterilized bag.

CZ – UŽIVATELSKÝ MANUÁL

Pokyny k instalaci:

Před manipulací s filtrem si důkladně umyjte ruce. Vyjměte filtr ze sterilizovaného sáčku. Naplňte čistou mísu studenou vodou a filtr ponořte do vody, aby se uvolnil veškerý vzduch zachycený ve filtru. Sejměte nádržku na vodu z kávovaru a všechnu zbývající vodu vylijte. Vložte filtr do nádržky tak, aby závity filtru zapadly do závitů objímky. Ujistěte se, že je filtr pevně usazený a že se nemůže pohybovat. Naplňte nádržku kávovaru studenou vodou. Vraťte nádržku na vodu zpět do kávovaru (viz pokyny výrobce). Propláchněte filtr spuštěním programu výměna/propláchnutí filtru kávovaru nebo spuštěním programu horká voda (bez kávy).

Údržba:

Pravidelně vizuálně nádržku dobře sedí a filtrace účinně funguje. Filtr vyměňte po dvou měsících používání. Pokud nebyl přístroj používán déle než dva týdny (např. po dobu dovolené), doporučujeme vyměnit filtr před opětovným použitím kávovaru po návratu.

Upozornění:

- Udržujte mimo dosah dětí.
- Po otevření sterilizovaného sáčku filtr ihned použijte.
- Pozorně si přečtěte pokyny pro použití kávovaru a pokyny pro instalaci filtru. Než začnete odstraňovat vodní kámen z přístroje, nezapomeňte vyjmout filtr.
- Pokyny pro uzavřené balení: Skladujte na suchém a chladném místě a nevystavujte slunci. Spotřebujte nejlépe do 3 let od data výroby uvedeného na sterilizovaném sáčku.

SK – NÁVOD NA POUŽITIE

Návod na inštaláciu:

Pred manipuláciou s filtrom si dôkladne umyte ruky. Vyberte filter zo sterilizovaného vrečka. Naplňte čistú misku studenou vodou a ponorte filter do vody, aby sa uvoľnil vzduch uväznený vo vnútri filtra. Vyberte nádrž na vodu z kávovaru a vylievajte všetku zostávajúcu vodu. Vložte filter do nádržky a uistite sa, že závit filtera pevne zapadajú do závitov zásuvky. Uistite sa, že filter je pevne usadený a nemôže sa pohybovať. Naplňte nádrž kávovaru studenou vodou. Nádrž vložte späť do kávovaru (pozrite si pokyny výrobcu). Filtračný filter prepláchnite spustením programu výmeny/preplachovania filtra na kávovare alebo spustením programu horúcej vody (bez kávy).

Údržba:

Pravidelne vizuálne kontrolujte nádržku na vodu, aby ste sa uistili, že filter je správne nasadený a že filtrácia funguje efektívne. Filter vymeňte po dvoch mesiacoch používania. Ak sa spotrebič nepoužíval dlhšie ako dva týždne (napr. počas dovolenky), odporúčame filter vymeniť pred opätovným použitím kávovaru po návrate.

Upozornenie:

- Udržujte mimo dosahu detí.
- Filter použite ihneď po otvorení sterilizovaného vrečka.
- Pozorne si prečítajte návod na použitie kávovaru a návod na inštaláciu filtra. Pred začatím odváňňovania spotrebiča nezapadnite vybrať filter.
- Pokyny pre uzavreté balenie: Skladujte na suchom a chladnom mieste a nevystavujte slnečnému žiareniu. Najlepšie

spotrebujcie do 3 rokov od dátumu výroby uvedeného na sterilizovanom vrecku.

PL – INSTRUKCJA OBSŁUGI

Instrukcja montażu:

Przed rozpoczęciem pracy z filtrem należy dokładnie umyć ręce. Wyjmij filtr ze sterylnej torebki. Napełnij czystą miskę zimną wodą i zanurz filtr w wodzie, aby uwolnić powietrze uwięzione w filtrze. Wyjmij zbiornik na wodę z ekspresu do kawy i wylej pozostałą wodę. Włóż filtr do zbiornika, upewniając się, że gwinty filtra są dobrze dopasowane do gwintów gniazda. Upewnij się, że filtr jest dobrze osadzony i nie może się przesuwać. Napełnij zbiornik ekspresu do kawy zimną wodą. Umieść zbiornik z powrotem w ekspresie do kawy (zgodnie z instrukcją producenta). Wyplucz filtr, uruchamiając program wymiany/plukania filtra w ekspresie do kawy lub program podgrzewania wody (bez kawy).

Konserwacja:

Regularnie sprawdzaj wzrokowo zbiornik na wodę, aby upewnić się, że filtr jest prawidłowo osadzony i że filtracja działa skutecznie. Wymień filtr po dwóch miesiącach użytkowania. Jeśli urządzenie nie było używane przez ponad dwa tygodnie (np. podczas urlopu), zalecamy wymianę filtra przed ponownym użyciem ekspresu do kawy po powrocie.

Ostrzeżenie:

- Trzymaj poza zasięgiem dzieci.
- Filtr należy użyć natychmiast po otwarciu sterylnej torebki.
- Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi ekspresu do kawy oraz instrukcję montażu filtra. Przed rozpoczęciem odkamieniania urządzenia należy pamiętać o wyjęciu filtra.
- Instrukcje dotyczące zamkniętego opakowania: Przechowywać w suchym i chłodnym miejscu, chronić przed światłem słonecznym. Najlepiej zużyć w ciągu 3 lat od daty produkcji podanej na sterylizowanej torebce.

DE – BENUTZERHANDBUCH

Installationsanleitung:

Waschen Sie sich vor der Handhabung des Filters gründlich die Hände. Nehmen Sie den Filter aus dem sterilisierten Beutel. Füllen Sie eine saubere Schüssel mit kaltem Wasser und tauchen Sie den Filter in das Wasser, um die im Filter eingeschlossene Luft herauszulassen. Nehmen Sie den Wassertank aus der Kaffeemaschine und gießen Sie das restliche Wasser aus. Setzen Sie den Filter in den Tank ein und achten Sie darauf, dass die Gewinde des Filters fest in die Gewinde der Fassung passen. Stellen Sie sicher, dass der Filter fest sitzt und sich nicht

bewegen kann. Füllen Sie den Tank der Kaffeemaschine mit kaltem Wasser. Setzen Sie den Tank wieder in die Kaffeemaschine ein (siehe Herstellerangaben). Spülen Sie den Filter, indem Sie das Filterwechsel-/Spülprogramm der Kaffeemaschine oder das Heißwasserprogramm (ohne Kaffee) ausführen.

Wartung:

Überprüfen Sie den Wassertank regelmäßig visuell, um sicherzustellen, dass der Filter richtig sitzt und die Filtration effektiv funktioniert. Ersetzen Sie den Filter nach zwei Monaten Gebrauch. Wenn das Gerät länger als zwei Wochen nicht benutzt wurde (z. B. während eines Urlaubs), empfehlen wir, den Filter vor der erneuten Benutzung der Kaffeemaschine nach Ihrer Rückkehr zu ersetzen.

Warnung:

- Von Kindern fernhalten.
- Verwenden Sie den Filter sofort nach dem Öffnen der sterilisierten Verpackung.
- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung der Kaffeemaschine und die Anleitung zum Einbau des Filters sorgfältig durch. Bevor Sie mit der Entkalkung des Geräts beginnen, denken Sie daran, den Filter zu entfernen.
- Hinweise zur geschlossenen Verpackung: An einem trockenen und kühlen Ort lagern und nicht dem Sonnenlicht aussetzen. Mindestens haltbar bis 3 Jahre nach dem auf dem sterilisierten Beutel angegebenen Herstellungsdatum.

FR – MANUEL D'UTILISATION

Instructions d'installation :

Avant de manipuler le filtre, lavez-vous soigneusement les mains. Retirez le filtre du sac stérilisé. Remplissez un bol propre d'eau froide et plongez le filtre dans l'eau pour libérer l'air emprisonné à l'intérieur. Retirez le réservoir d'eau de la machine à café et videz l'eau restante. Insérez le filtre dans le réservoir en vous assurant que les filetages du filtre s'adaptent bien aux filetages de la douille. Assurez-vous que le filtre est bien en place et qu'il ne peut pas bouger. Remplissez le réservoir de la machine à café avec de l'eau froide. Remettez le réservoir dans la cafetière (voir les instructions du fabricant). Rincez le filtre en lançant le programme de remplacement/rinçage du filtre sur la machine à café ou en lançant le programme d'eau chaude (sans café).

Entretien :

Vérifiez régulièrement le réservoir d'eau afin de vous assurer que le filtre est bien en place et que la filtration fonctionne correctement. Remplacez le filtre après deux mois d'utilisation. Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant plus de deux semaines (par

exemple pendant les vacances), nous vous recommandons de remplacer le filtre avant de réutiliser la machine à café à votre retour.

Avertissement :

- Gardez-le hors de portée des enfants.
- Utilisez le filtre immédiatement après avoir ouvert le sachet stérilisé.
- Lisez attentivement le mode d'emploi de la machine à café et les instructions d'installation du filtre. Avant de commencer le démarrage de l'appareil, n'oubliez pas de retirer le filtre.
- Instructions pour l'emballage fermé : Conserver dans un endroit sec et frais et ne pas exposer à la lumière du soleil. À utiliser de préférence dans les 3 ans suivant la date de fabrication indiquée sur le sachet stérilisé.

IT – MANUALE D'USO

Istruzioni per l'installazione:

Prima di maneggiare il filtro, lavarsi accuratamente le mani. Rimuovere il filtro dalla busta sterilizzata. Riempire una ciotola pulita con acqua fredda e immergere il filtro nell'acqua per rilasciare l'aria intrappolata all'interno del filtro. Rimuovere il serbatoio dell'acqua dalla macchina da caffè e versare l'acqua residua. Inserire il filtro nel serbatoio, assicurandosi che le filettature del filtro si inseriscano saldamente nelle filettature della presa. Assicurarsi che il filtro sia ben fissato e non possa muoversi. Riempire il serbatoio della macchina da caffè con acqua fredda. Rimetti il serbatoio nella macchina da caffè (vedi le istruzioni del produttore). Sciacquare il filtro eseguendo il programma di sostituzione/risciacquo del filtro sulla macchina da caffè o eseguendo il programma di erogazione di acqua calda (senza caffè).

Manutenzione:

Controllare regolarmente il serbatoio dell'acqua per assicurarsi che il filtro sia posizionato correttamente e che la filtrazione funzioni in modo efficace. Sostituire il filtro dopo due mesi di utilizzo. Se l'apparecchio non è stato utilizzato per più di due settimane (ad esempio durante le vacanze), si consiglia di sostituire il filtro prima di utilizzare nuovamente la macchina da caffè al ritorno.

Avvertenza:

- Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- Utilizzare il filtro immediatamente dopo aver aperto la confezione sterilizzata.
- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso della macchina da caffè e le istruzioni per l'installazione del filtro. Prima di iniziare

la decalcificazione dell'apparecchio, ricordarsi di rimuovere il filtro.

- Istruzioni per la conservazione in confezione chiusa: Conservare in un luogo fresco e asciutto, al riparo dalla luce solare. Da utilizzare preferibilmente entro 3 anni dalla data di produzione indicata sulla confezione sterilizzata.

NL – GEBRUIKERSHANDLEIDING

Installatie-instructies:

Was uw handen grondig voordat u het filter aanraakt. Haal het filter uit de gesteriliseerde zak. Vul een schone kom met koud water en dompel het filter in het water om eventuele lucht uit het filter te laten ontsnappen. Verwijder het waterreservoir uit het koffiezetapparaat en giet het resterende water weg. Plaats het filter in het reservoir en zorg ervoor dat de schroefdraad van het filter goed in de schroefdraad van de aansluiting past. Zorg ervoor dat het filter goed vastzit en niet kan verschuiven. Vul het reservoir van het koffiezetapparaat met koud water. Plaats het reservoir terug in het koffiezetapparaat (zie de instructies van de fabrikant). Spoel het filter door het filtervervangings-/spoelprogramma van het koffiezetapparaat te starten of door het heetwaterprogramma (zonder koffie) te starten.

Onderhoud:

Controleer regelmatig visueel of het filter goed in het waterreservoir zit en of de filtering goed werkt. Vervang het filter na twee maanden gebruik. Als het apparaat langer dan twee weken niet is gebruikt (bijvoorbeeld tijdens een vakantie), raden wij u aan het filter te vervangen voordat u de koffiezetapparaat weer in gebruik neemt.

Waarschuwing:

- Buiten bereik van kinderen houden.
- Gebruik het filter onmiddellijk na het openen van de gesteriliseerde verpakking.
- Lees de gebruiksaanwijzing van het koffiezetapparaat en de instructies voor het plaatsen van het filter zorgvuldig door. Vergeet niet het filter te verwijderen voordat u begint met het ontkalken van het apparaat.
- Aanwijzingen voor gesloten verpakking: Bewaar op een droge en koele plaats en stel niet bloot aan zonlicht. Gebruik bij voorkeur binnen 3 jaar na de productiedatum die op de gesteriliseerde zak staat vermeld.

ES – MANUAL DEL USUARIO

Instrucciones de instalación:

Antes de manipular el filtro, lávese bien las manos. Retire el filtro de la bolsa esterilizada. Llene un recipiente limpio con agua fría y

sumerja el filtro en el agua para liberar el aire atrapado en su interior. Retire el depósito de agua de la cafetera y vacíe el agua restante. Inserte el filtro en el depósito, asegurándose de que las roscas del filtro encajan bien en las roscas del enchufe.

Asegúrese de que el filtro esté bien colocado y no se mueva.

Llene el depósito de la cafetera con agua fría. Vuelva a colocar el depósito en la cafetera (consulte las instrucciones del fabricante). Enjuague el filtro ejecutando el programa de sustitución/enjuague del filtro en la cafetera o ejecutando el programa de agua caliente (sin café).

Mantenimiento:

Compruebe visualmente el depósito de agua con regularidad para asegurarse de que el filtro está bien colocado y que la filtración funciona correctamente. Sustituya el filtro después de dos meses de uso. Si el aparato no se ha utilizado durante más de dos semanas (por ejemplo, durante unas vacaciones), recomendamos sustituir el filtro antes de volver a utilizar la cafetera.

Advertencia:

- Manténgalo fuera del alcance de los niños.
- Utilice el filtro inmediatamente después de abrir la bolsa esterilizada.
- Lea atentamente las instrucciones de uso de la cafetera y las instrucciones de instalación del filtro. Antes de comenzar a descalcificar el aparato, recuerde retirar el filtro.
- Instrucciones para el envase cerrado: Almacenar en un lugar seco y fresco y no exponer a la luz solar. Consumir preferentemente antes de 3 años a partir de la fecha de fabricación indicada en la bolsa esterilizada.

PT – MANUAL DO UTILIZADOR

Instruções de instalação:

Antes de manusear o filtro, lave bem as mãos. Retire o filtro do saco esterilizado. Encha uma tigela limpa com água fria e mergulhe o filtro na água para libertar o ar preso dentro do filtro. Retire o depósito de água da máquina de café e deite fora a água restante. Insira o filtro no depósito, certificando-se de que as roscas do filtro encaixam bem nas roscas do encaixe. Certifique-se de que o filtro está bem encaixado e não se move. Encha o depósito da máquina de café com água fria. Coloque o depósito de volta na máquina de café (consulte as instruções do fabricante). Lave o filtro executando o programa de substituição/lavagem do filtro na máquina de café ou executando o programa de água quente (sem café).

Manutenção:

Verifique regularmente o depósito de água para garantir que o filtro está bem encaixado e que a filtragem está a funcionar eficazmente. Substitua o filtro após dois meses de utilização. Se o aparelho não tiver sido utilizado durante mais de duas semanas (por exemplo, durante umas férias), recomendamos que substitua o filtro antes de voltar a utilizar a máquina de café.

Aviso:

- Mantenha fora do alcance das crianças.
- Utilize o filtro imediatamente após abrir o saco esterilizado.
- Leia atentamente as instruções de utilização da máquina de café e as instruções de instalação do filtro. Antes de iniciar a descalcificação do aparelho, lembre-se de remover o filtro.
- Instruções para embalagem fechada: Armazene em local seco e fresco e não exponha à luz solar. Utilizar de preferência no prazo de 3 anos a contar da data de fabrico indicada na embalagem esterilizada.

HU – HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Telepítési utasítások:

A szűrő kezelése előtt alaposan mossa meg a kezét. Vegye ki a szűrőt a sterilizált tasakból. Töltsön egy tiszta tálba hideg vizet, és merítse a szűrőt a vízbe, hogy a szűrőben rekedt levegő kiszabaduljon. Vegye ki a víztartályt a kávéfőzőből, és öntse ki a maradék vizet. Helyezze be a szűrőt a tartályba, ügyelve arra, hogy a szűrő menetei pontosan illeszkedjenek a foglalat meneteihez. Győződjön meg arról, hogy a szűrő szilárdan ül és nem mozdulhat el. Töltsen meg a kávéfőző tartályát hideg vízzel. Helyezze vissza a tartályt a kávéfőzőbe (lásd a gyártó utasításait). Öblítse ki a szűrőt a kávéfőző szűrőcsere/öblítési programjával vagy a forró víz programmal (kávé nélkül).

Karbantartás:

Rendszeresen ellenőrizze vizuálisan a víztartályt, hogy a szűrő megfelelően van-e behelyezve és a szűrés hatékonyan működik-e. Két hónap használat után cserélje ki a szűrőt. Ha a készüléket több mint két hétig nem használták (pl. nyaralás alatt), javasoljuk, hogy a kávéfőző újra használatára előtt cserélje ki a szűrőt.

Figyelem:

- Gyermekektől elzárva tartandó.
- A szűrőt a sterilizált tasak kinyitása után azonnal használja.
- Kérjük, figyelmesen olvassa el a kávéfőző használati utasítását és a szűrő beszerelési útmutatóját. A készülék vízkömentesítése előtt ne felejtse el eltávolítani a szűrőt.

- Zárt csomagolás esetén: Száraz, hűvös helyen tárolja, ne tegye ki napfénynek. A sterilizált tasakon feltüntetett gyártási dátumtól számított 3 éven belül használja fel.

HR – KORISNIČKI PRIRUČNIK

Upute za instalaciju:

Prije rukovanja filterom, temeljito operite ruke. Izvadite filter iz sterilizirane vrećice. Napunite čistu posudu hladnom vodom i uronite filter u vodu kako biste ispustili sav zrak zarobljen unutar filtera. Izvadite spremnik za vodu iz aparata za kavu i izlijte preostalu vodu. Umetnite filter u spremnik, pazeći da navoji filtera čvrsto prijanjaju u navoje utičnice. Provjerite je li filter čvrsto postavljen i ne može se pomicati. Napunite spremnik aparata za kavu hladnom vodom. Vratite spremnik u aparat za kavu (vidi upute proizvođača). Ispirite filter pokretanjem programa zamjene/ispiranja filtera na aparatu za kavu ili pokretanjem programa za vruću vodu (bez kave).

Održavanje:

Redovito vizualno provjeravajte spremnik za vodu kako biste bili sigurni da je filter pravilno postavljen i da filtracija učinkovito radi. Zamijenite filter nakon dva mjeseca korištenja. Ako uređaj nije korišten dulje od dva tjedna (npr. tijekom odmora), preporučujemo zamjenu filtera prije ponovne upotrebe aparata za kavu po povratku.

Upozorenje:

- Čuvati izvan dohvata djece.
- Filter upotrijebite odmah nakon otvaranja sterilizirane vrećice.
- Pažljivo pročitajte upute za uporabu aparata za kavu i upute za ugradnju filtera. Prije nego što počnete uklanjati kamenac iz uređaja, ne zaboravite ukloniti filter.
- Upute za zatvoreno pakiranje: Čuvati na suhom i hladnom mjestu i ne izlagati sunčevoj svjetlosti. Najbolje upotrijebiti unutar 3 godine od datuma proizvodnje navedenog na steriliziranoj vrećici.

SL – UPORABNIŠKI PRIROČNIK

Navodila za namestitev:

Pred rokovanjem s filtrom si temeljito umijte roke. Vzemite filter iz sterilizirane vrečke. Čisto posodo napolnite s hladno vodo in filter potopite v vodo, da se iz njega sprostí ves zrak. Odstranite rezervoar za vodo iz kavnega aparata in izlijte vso preostalo vodo. Vstavite filter v rezervoar in se prepričajte, da so navoji filtra trdno vpeti v navoje vtičnice. Prepričajte se, da je filter trdno nameščen in se ne more premikati. Napolnite rezervoar kavnega aparata s hladno vodo. Vrnite rezervoar v kavni aparat (glejte

navodila proizvajalca). Filter sperite tako, da na kavnem aparatu zaženete program za zamenjavo/izpiranje filtra ali program za vročo vodo (brez kave).

Vzdrževanje:

Redno vizualno preverjajte rezervoar za vodo, da se prepričate, da je filter pravilno nameščen in da filtriranje deluje učinkovito. Filter zamenjajte po dveh mesecih uporabe. Če aparat ni bil v uporabi več kot dva tedna (npr. med počitnicami), priporočamo, da filter zamenjate, preden aparat ponovno uporabite po vrnitvi.

Opozorilo:

- Hranite izven dosega otrok.
- Filter uporabite takoj po odprtju sterilizirane vrečke.
- Pozorno preberite navodila za uporabo kavnega aparata in navodila za namestitev filtra. Preden začnete z odstranjevanjem vodnega kamna iz aparata, ne pozabite odstraniti filtra.
- Navodila za zaprto embalažo: Shranjujte na suhem in hladnem mestu in ne izpostavljajte sončni svetlobi. Najbolje uporabiti v 3 letih od datuma proizvodnje, navedenega na sterilizirani vrečki.

RS – KORISNIČKO UPUTSTVO

Uputstvo za instalacijo:

Pre rukovanja filterom, temeljno operite roke. Izvadite filter iz sterilizovane kese. Napravite čisto posudo hladnom vodom i potopite filter u vodu kako biste oslobodili sav vazduh zarobljen unutar filtera. Izvadite rezervoar za vodu iz aparata za kafu i izlijte preostalu vodu. Ubacite filter u rezervoar, pazеći da navoji filtera čvrsto nalegnu na navoje ležišta. Uverite se da je filter čvrsto postavljen i da se ne može pomerati. Napunite rezervoar aparata za kafu hladnom vodom. Vratite rezervoar u aparat za kafu (pogledajte uputstvo proizvođača). Isperite filter pokretanjem programa za zamenu/ispranje filtera na aparatu za kafu ili pokretanjem programa za toplu vodu (bez kafe).

Održavanje:

Redovno vizuelno proveravajte rezervoar za vodu kako biste se uverili da je filter pravilno postavljen i da filtracija funkcioniše efikasno. Zamenite filter nakon dva meseca korišćenja. Ako uređaj nije korišćen duže od dve nedelje (npr. tokom odmora), preporučujemo da zamenite filter pre ponovne upotrebe aparata za kafu po povratku.

Upozorenje:

- Držite van domašaja dece.
- Koristite filter odmah nakon otvaranja sterilisane kese.

- Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu aparata za kafu i uputstvo za instalaciju filtera. Pre nego što započnete proces uklanjanja kamenca iz uređaja, obavezno izvadite filter.
- Uputstvo za zatvoreno pakovanje: Čuvati na suvom i hladnom mestu i ne izlagati sunčevoj svetlosti. Najbolje upotrebiti u roku od 3 godine od datuma proizvodnje navedenog na sterilisanoj kesi.

RO – MANUAL DE UTILIZARE

Instrucțiuni de instalare a filtrului:

Înainte de a manipula filtrul, spălați-vă bine mâinile. Scoateți filtrul din pungă sterilizată. Umpleți un vas curat cu apă rece și scufundați filtrul în apă pentru a elibera aerul prins în interiorul filtrului. Scoateți rezervorul de apă din mașina de cafea și turnați apa rămasă. Introduceți filtrul în rezervor, asigurându-vă că filetul filtrului se potrivește bine în filetul soclului. Asigurați-vă că filtrul este bine fixat și nu se poate mișca. Umpleți rezervorul aparatului de cafea cu apă rece. Puneți rezervorul înapoi în aparatul de cafea (consultați instrucțiunile producătorului). Clătiți filtrul rulând programul de înlocuire/clătire a filtrului pe aparatul de cafea sau rulând programul de apă fierbinte (fără cafea).

Întreținere:

Verificați vizual rezervorul de apă în mod regulat pentru a vă asigura că filtrul este așezat corect și că filtrarea funcționează eficient. Înlocuiți filtrul după două luni de utilizare. Dacă aparatul nu a fost utilizat timp de mai mult de două săptămâni (de exemplu, în timpul unei vacanțe), vă recomandăm să înlocuiți filtrul înainte de a utiliza din nou aparatul de cafea la întoarcere.

Avertisment:

- A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- Utilizați filtrul imediat după deschiderea pungii sterilizate.
- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare ale aparatului de cafea și instrucțiunile de instalare a filtrului. Înainte de a începe decalcifierea aparatului, nu uitați să scoateți filtrul.
- Instrucțiuni pentru ambalajul închis: A se păstra într-un loc uscat și răcoros și a nu se expune la lumina soarelui. A se utiliza de preferință în termen de 3 ani de la data fabricației indicată pe pungă sterilizată.

BG – РЪКОВОДСТВО ЗА ПОЛЗВАНЕ

Инструкции за инсталиране:

Преди да докоснете филтъра, измийте добре ръцете си. Извадете филтъра от стерилизираната торбичка. Напълнете чиста купа с студена вода и потопете филтъра във водата, за да излезе въздухът, затворен във филтъра. Извадете

резервоара за вода от кафемашината и излейте останалата вода. Поставете филтъра в резервоара, като се уверите, че резбите на филтъра пасват плътно в резбите на гнездото. Уверете се, че филтърът е добре закрепен и не може да се движи. Напълнете резервоара на кафемашината с студена вода. Поставете резервоара обратно в кафемашината (вижте инструкциите на производителя). Изплакнете филтъра, като стартирате програмата за подмяна/изплакване на филтъра на кафемашината или програмата за гореща вода (без кафе).

Поддръжка:

Редовно проверявайте визуално резервоара за вода, за да се уверите, че филтърът е поставен правилно и че филтрацията работи ефективно. Сменете филтъра след два месеца употреба. Ако уредът не е бил използван повече от две седмици (например по време на почивка), препоръчваме да смените филтъра, преди да използвате кафемашината отново след завръщането си.

Внимание:

- Дръжте извън обсега на деца.
- Използвайте филтъра веднага след отваряне на стерилизираната опаковка.
- Прочетете внимателно инструкциите за употреба на кафемашината и инструкциите за монтаж на филтъра. Преди да започнете да отстранявате котления камък от уреда, не забравяйте да извадите филтъра.
- Инструкции за затворена опаковка: Съхранявайте на сухо и хладно място и не излагайте на слънчева светлина. Най-добре да се използва в рамките на 3 години от датата на производство, посочена на стерилизираната торбичка.

UA – ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА

Інструкції з установки:

Перед тим, як брати фільтр, ретельно вимийте руки. Вийміть фільтр із стерилізованого пакета. Наповніть чисту миску холодною водою і занурте фільтр у воду, щоб випустити повітря, що застрягло всередині фільтра. Вийміть резервуар для води з кавоварки та вилийте залишки води. Вставте фільтр у резервуар, переконавшись, що різьба фільтра надійно входить у різьбу гнізда. Переконайтеся, що фільтр щільно сидить і не може рухатися. Наповніть резервуар кавоварки холодною водою. Поставте резервуар назад у кавоварку (див. інструкцію виробника). Промийте фільтр, запустивши програму заміни/промивання фільтра на кавоварці або програму подачі гарячої води (без кави).

Технічне обслуговування:

Регулярно перевіряйте резервуар для води візуально, щоб переконатися, що фільтр встановлений правильно і фільтрація працює ефективно. Замініть фільтр через два місяці використання. Якщо прилад не використовувався більше двох тижнів (наприклад, під час відпустки), рекомендуємо замінити фільтр перед повторним використанням кавоварки після повернення.

Попередження:

- Зберігайте в недоступному для дітей місці.
- Використовуйте фільтр відразу після відкриття стерилізованого пакета.
- Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації кавоварки та інструкцію з установки фільтра. Перед початком видалення накипу з приладу не забудьте вийняти фільтр.
- Інструкції щодо закритої упаковки: Зберігати в сухому та прохолодному місці, не піддавати впливу сонячних променів. Найкраще використовувати протягом 3 років з дати виготовлення, зазначеної на стерилізованому пакеті.

DK – BRUGERMANUAL

Installationsvejledning:

Vask hænderne grundigt, inden du håndterer filteret. Tag filteret ud af den steriliserede pose. Fyld en ren skål med koldt vand og nedsenk filteret i vandet for at frigøre eventuel luft, der er fanget inde i filteret. Fjern vandbeholderen fra kaffemaskinen og hæld det resterende vand ud. Sæt filteret i tanken, og sørg for, at filtergevindene passer sikkert ind i sokkelgevindene. Sørg for, at filteret sidder fast og ikke kan bevæge sig. Fyld kaffemaskinen med koldt vand. Sæt tanken tilbage i kaffemaskinen (se producentens anvisninger). Skyl filteret ved at køre filterudskiftnings-/skylleprogrammet på kaffemaskinen eller ved at køre varmtvandsprogrammet (uden kaffe).

Vedligeholdelse:

Kontroller regelmæssigt vandbeholderen visuelt for at sikre, at filteret sidder korrekt, og at filtreringen fungerer effektivt. Udskift filteret efter to måneders brug. Hvis apparatet ikke har været brugt i mere end to uger (f.eks. under en ferie), anbefaler vi, at filteret udskiftes, inden kaffemaskinen tages i brug igen efter hjemkomsten.

Advarsel:

- Opbevares utilgængeligt for børn.
- Brug filteret straks efter åbning af den steriliserede pose.

- Læs omhyggeligt brugsanvisningen til kaffemaskinen og instruktionerne til installation af filteret. Husk at fjerne filteret, inden du begynder at afkalke apparatet.
- Instruktioner for lukket emballage: Opbevares tørt og køligt og må ikke udsættes for sollys. Bedst inden 3 år efter fremstillingsdatoen, der er angivet på den steriliserede pose.

FI – KÄYTTÖOHJE

Asennusohjeet:

Pese kädet huolellisesti ennen suodattimen käsittelyä. Poista suodatin steriloidusta pussista. Täytä puhdas kulho kylmällä vedellä ja upota suodatin veteen, jotta suodattimeen jäänyt ilma poistuu. Poista vesisäiliö kahvinkeittimestä ja kaada jäljellä oleva vesi pois. Aseta suodatin säiliöön ja varmista, että suodattimen kierteet sopivat tiukasti pistorasian kierteisiin. Varmista, että suodatin on kunnolla paikallaan eikä voi liikkua. Täytä kahvinkeittimen säiliö kylmällä vedellä. Aseta säiliö takaisin kahvinkeittimeen (katso valmistajan ohjeet). Huuhtelee suodatin käynnistämällä kahvinkeittimen suodattimen vaihto-/huuhteluohjelma tai kuumavesiohjelma (ilman kahvia).

Huolto:

Tarkista säännöllisesti silmämääräisesti, että suodatin on oikein paikallaan ja suodatus toimii tehokkaasti. Vaihda suodatin kahden kuukauden käytön jälkeen. Jos laitetta ei ole käytetty yli kahteen viikkoon (esim. lomalla), suosittelemme suodattimen vaihtamista ennen kahvinkeittimen käyttöä paluun jälkeen.

Varoitus:

- Pidä laite lasten ulottumattomissa.
- Käytä suodatin heti, kun olet avannut steriloidun pussin.
- Lue huolellisesti kahvinkeittimen käyttöohjeet ja suodattimen asennusohjeet. Ennen kuin aloitat laitteen kalkinpoiston, muista poistaa suodatin.
- Suljetun pakkauksen säilytysohjeet: Säilytä kuivassa ja viileässä paikassa, älä altista auringonvalolle. Paras käyttää 3 vuoden kuluessa steriloidussa pussissa ilmoitetusta valmistuspäivästä.

SE – ANVÄNDARMANUAL

Installationsanvisningar:

Tvätta händerna noggrant innan du hanterar filtret. Ta ut filtret ur den steriliserade påsen. Fyll en ren skål med kallt vatten och sänk ner filtret i vattnet för att släppa ut eventuell luft som fastnat inuti filtret. Ta bort vattentanken från kaffemaskinen och håll ut eventuellt kvarvarande vatten. Sätt i filtret i tanken och se till att filtergångorna passar ordentligt i sockelgångorna. Se till att filtret

sitter ordentligt och inte kan röra sig. Fyll kaffemaskinens tank med kallt vatten. Sätt tillbaka tanken i kaffemaskinen (se tillverkarens anvisningar). Skölj filtret genom att köra filterbytes-/sköljprogrammet på kaffemaskinen eller genom att köra varmvattenprogrammet (utan kaffe).

Underhåll:

Kontrollera regelbundet vattentanken visuellt för att säkerställa att filtret sitter ordentligt och att filtreringen fungerar effektivt. Byt ut filtret efter två månaders användning. Om apparaten inte har använts på mer än två veckor (t.ex. under en semester) rekommenderar vi att du byter ut filtret innan du använder kaffemaskinen igen när du kommer tillbaka.

Varning:

- Förvara utom räckhåll för barn.
- Använd filtret omedelbart efter att den steriliserade påsen har öppnats.
- Läs noga igenom bruksanvisningen för kaffemaskinen och anvisningarna för installation av filtret. Innan du börjar avkalka apparaten, kom ihåg att ta bort filtret.
- Anvisningar för förslutet förpackning: Förvara på en torr och sval plats och undvik direkt solljus. Bäst före inom 3 år från tillverkningsdatum som anges på den steriliserade påsen.

GR – ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

Οδηγίες εγκατάστασης:

Πριν χειριστείτε το φίλτρο, πλύνετε καλά τα χέρια σας. Αφαιρέστε το φίλτρο από τη στείρα σακούλα. Γεμίστε ένα καθαρό μπουκάλι με κρύο νερό και βυθίστε το φίλτρο στο νερό για να απελευθερωθεί ο αέρας που έχει παγιδευτεί μέσα στο φίλτρο. Αφαιρέστε το δοχείο νερού από την καφετιέρα και αδειάστε το νερό που έχει απομείνει. Τοποθετήστε το φίλτρο στη δεξαμενή, βεβαιώνοντας ότι τα σπειρώματα του φίλτρου ταιριάζουν καλά στα σπειρώματα της υποδοχής. Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο είναι καλά τοποθετημένο και δεν μπορεί να μετακινηθεί. Γεμίστε το δοχείο της καφετιέρας με κρύο νερό. Τοποθετήστε το δοχείο πίσω στη μηχανή καφέ (ανατρέξτε στις οδηγίες του κατασκευαστή). Ξεπλύνετε το φίλτρο εκτελώντας το πρόγραμμα αντικατάστασης/ξεπλύματος φίλτρου στη μηχανή καφέ ή εκτελώντας το πρόγραμμα ζεστού νερού (χωρίς καφέ).

Συντήρηση:

Ελέγχετε τακτικά το δοχείο νερού με το μάτι για να βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο είναι σωστά τοποθετημένο και ότι η φίλτρανση λειτουργεί αποτελεσματικά. Αντικαταστήστε το φίλτρο μετά από δύο μήνες χρήσης. Εάν η συσκευή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για περισσότερο από δύο εβδομάδες (π.χ. κατά τη διάρκεια

διακοπών), συνιστούμε να αντικαταστήσετε το φίλτρο πριν χρησιμοποιήσετε ξανά την καφετιέρα μετά την επιστροφή σας.

Προειδοποίηση:

- Κρατήστε το μακριά από παιδιά.
- Χρησιμοποιήστε το φίλτρο αμέσως μετά το άνοιγμα της αποστειρωμένης συσκευασίας.
- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης της καφετιέρας και τις οδηγίες εγκατάστασης του φίλτρου. Πριν ξεκινήσετε την αφαλάτωση της συσκευής, θυμηθείτε να αφαιρέσετε το φίλτρο.
- Οδηγίες για κλειστή συσκευασία: Φυλάξτε σε ξηρό και δροσερό μέρος και μην εκθέτετε σε ηλιακή ακτινοβολία. Κατά προτίμηση να χρησιμοποιηθεί εντός 3 ετών από την ημερομηνία κατασκευής που αναγράφεται στη στείρα σακούλα.

LT – NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Montavimo instrukcijos:

Prieš liesti filtrą, kruopščiai nusiplaukite rankas. Išimkite filtrą iš sterilizuoto maišelio. Į švarų dubenėlį įpilkite šalto vandens ir panardinkite filtrą į vandenį, kad iš jo išeitų visas oro likutis. Išimkite vandens bakelį iš kavos aparato ir išpilkite likusį vandenį. Įdėkite filtrą į bakelį, įsitikindami, kad filtro sriegiai tvirtai įsiterpia į lizdo sriegius. Įsitinkite, kad filtras yra tvirtai pritvirtintas ir negali judėti. Užpildykite kavos aparato bakelį šaltu vandeniu. Įdėkite bakelį atgal į kavos aparatą (žr. gamintojo instrukcijas). Filtrą išskalaukite, kavos aparate paleisdami filtro keitimo / skalavimo programą arba karšto vandens programą (be kavos).

Priežiūra:

Reguliariai vizualiai tikrinkite vandens bakelį, kad filtras būtų tinkamai įstatytas ir filtravimas veiktų efektyviai. Po dviejų mėnesių naudojimo filtrą pakeiskite nauju. Jei prietaisas nebuvo naudojamas ilgiau nei dvi savaites (pvz., atostogų metu), rekomenduojame pakeisti filtrą prieš vėl pradėdant naudoti kavos aparatą.

Įspėjimas:

- Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Filtrą naudokite iškart po sterilizuoto maišelio atidarymo.
- Atidžiai perskaitykite kavos aparato naudojimo instrukciją ir filtro montavimo instrukciją. Prieš pradėdami valyti prietaisą nuo kalkių, nepamirškite išimti filtro.
- Uždaros pakuotės laikymo instrukcijos: Laikyti sausoje ir vėsioje vietoje, saugoti nuo saulės spindulių. Geriausia naudoti per 3 metus nuo sterilaus maišelio pagaminimo datos.

LV – LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

Uzstādīšanas instrukcijas:

Pirms sākat rīkoties ar filtru, rūpīgi nomazgājiet rokas. Izņemiet filtru no sterilizētā maisiņa. Piepildiet tīru trauku ar aukstu ūdeni un iegremdējiet filtru ūdenī, lai atbrīvotu filtrā ieslodzīto gaisu. Noņemiet ūdens tvertni no kafijas automāta un izlejiet atlikušo ūdeni. Ievietojiet filtru tvertnē, pārliecinoties, ka filtra vītne ir cieši ievietotas ligzdas vītnēs. Pārliecinieties, ka filtrs ir stingri nostiprināts un nevar kustēties. Piepildiet kafijas mašīnas tvertni ar aukstu ūdeni. Ievietojiet tvertni atpakaļ kafijas mašīnā (skatiet ražotāja norādījumus). Noskalojiet filtru, izmantojot kafijas mašīnas filtra nomaiņas/skalošanas programmu vai karstā ūdens programmu (bez kafijas).

Apkope:

Regulāri vizuāli pārbaudiet ūdens tvertni, lai pārliecinātos, ka filtrs ir pareizi ievietots un filtrēšana darbojas efektīvi. Pēc divu mēnešu lietošanas nomainiet filtru. Ja ierīce nav lietota ilgāk par divām nedēļām (piemēram, atvaļinājuma laikā), ieteicams nomainīt filtru, pirms kafijas mašīnu atkal lietojat pēc atgriešanās.

Brīdinājums:

- Glabājiet bērniem nepieejamā vietā.
- Filtru lietojiet tūlīt pēc sterilizētā maisiņa atvēršanas.
- Uzmanīgi izlasiet kafijas mašīnas lietošanas instrukciju un filtra uzstādīšanas instrukciju. Pirms sākat ierīces atkalīkošanu, atcerieties izņemt filtru.
- Norādījumi par slēgtu iepakojumu: Uzglabāt sausā un vēsā vietā, ne pakļaujot saules stariem. Ieteicams lietot 3 gadu laikā no sterilizētā maisiņa ražošanas datuma.

EE – KASUTAJAKÄSITLUS

Paigaldusjuhised:

Enne filtri käsitsemist peske käed põhjalikult. Võtke filter steriliseeritud kotist välja. Täitke puhas kauss külma veega ja kastke filter vette, et vabastada filtrisse jäänud õhk. Eemaldage veepaak kohvimasinast ja valage välja kogu järelejäänud vesi. Asetage filter mahutisse, veendudes, et filtri keermestus sobib kindlalt pesa keermestusega. Veenduge, et filter on kindlalt paigas ega saa liikuda. Täitke kohvimasina mahuti külma veega. Asetage mahuti tagasi kohvimasinasse (vaadake tootja juhiseid). Loputage filter, käivitades kohvimasinas filtri vahetamise/loputamise programmi või kuuma vee programmi (ilma kohvita).

Hooldus:

Kontrollige veepaaki regulaarselt silmaga, et veenduda, et filter on õigesti paigas ja filtreerimine toimib tõhusalt. Vahetage filter välja kahe kuu pärast. Kui seadet ei ole kasutatud üle kahe nädala (nt puhkuse ajal), soovitame filter enne kohvimasina uuesti kasutusele võtmist välja vahetada.

Hoiatus:

- Hoidke lastele kättesaamatus kohas.
- Kasutage filtrit kohe pärast steriliseeritud pakendi avamist.
- Lugege hoolikalt kohvimasina kasutusjuhendit ja filtri paigaldusjuhendit. Enne seadme katlakivi eemaldamist eemaldage filter.
- Suletud pakendi hoidmise juhised: hoida kuivas ja jahedas kohas, päikesevalguse eest kaitstult. Parim enne steriliseeritud kotil märgitud tootmiskuupäevast 3 aastat.

TR – KULLANIM KILAVUZU

Kurulum Talimatları:

Filtreyi tutmadan önce ellerinizi iyice yıkayın. Filtrayı sterilize edilmiş poşetten çıkarın. Temiz bir kaseye soğuk su doldurun ve filtreyi suya batırarak içindeki havayı boşaltın. Kahve makinesinden su haznesini çıkarın ve içinde kalan suyu boşaltın. Filtreyi hazneye yerleştirin ve filtre dişlerinin soket dişlerine sıkıca oturduğundan emin olun. Filtrenin sıkıca oturduğundan ve hareket edemeyeceğinden emin olun. Kahve makinesinin tankını soğuk suyla doldurun. Tankı kahve makinesine geri yerleştirin (üreticinin talimatlarına bakın). Kahve makinesinde filtre değiştirme/durulama programını çalıştırarak veya sıcak su programını (kahve olmadan) çalıştırarak filtreyi durulayın.

Bakım:

Filtrelerin doğru şekilde takıldığından ve filtreleme işleminin etkili bir şekilde çalıştığından emin olmak için su tankını düzenli olarak gözle kontrol edin. Filtreyi iki ay kullanımdan sonra değiştirin. Cihaz iki haftadan fazla kullanılmamışsa (örneğin tatil sırasında), geri döndüğünüzde kahve makinesini tekrar kullanmadan önce filtreyi değiştirmenizi öneririz.

Uyarı:

- Çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.
- Sterilize edilmiş poşeti açtıktan sonra filtreyi hemen kullanın.
- Kahve makinesinin kullanım talimatlarını ve filtre takma talimatlarını dikkatlice okuyun. Cihazı kireç çözme işlemine başlamadan önce filtreyi çıkarmayı unutmayın.
- Kapalı ambalaj talimatları: Kuru ve serin bir yerde saklayın ve güneş ışığından uzak tutun. Sterilize edilmiş poşet üzerinde

belirtilen üretim tarihinden itibaren 3 yıl içinde kullanılması tavsiye edilir.

Email support: servis@winner-mobile.com



EN - If you have any questions, please contact our technical support. **CZ** - V případě jakýchkoliv dotazů se obraťte na naši technickou podporu.

SK - V prípade akýchkoľvek otázok kontaktujte našu technickú podporu. **PL** - W przypadku jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt z naszym wsparciem technicznym. **DE** - Bei Fragen wenden Sie sich bitte an unseren technischen Support.

FR - En cas de questions, veuillez contacter notre support technique. **IT** - In caso di domanda, contattare il nostro supporto tecnico.

NL - Neem bij vragen contact op met onze technische ondersteuning. **ES** - En caso de cualquier duda, póngase en contacto con nuestro soporte técnico. **PT** - Em caso de dúvidas, entre em contato com o nosso suporte técnico.

HU - Kérdés esetén lépjen kapcsolatba műszaki támogatásunkkal. **HR** - Za sva pitanja obratite se našoj tehničkoj podršci. **SI** - V primeru kakršnihkoli vprašanj se obrnite na našo tehnično podporo. **RS** - U slučaju bilo kakvih pitanja obratite se našoj tehničkoj podršci.

RO - Pentru orice întrebări, vă rugăm să contactați suportul nostru tehnic. **BG** - При въпроси се обърнете към нашата техническа поддръжка. **UA** - У разі будь-яких запитань звертайтеся до нашої технічної підтримки. **DK** - Hvis du har spørgsmål, bedes du kontakte vores tekniske support. **FI** - Mikäli sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä tekniseen tukeemme. **SE** - Vid frågor, vänligen kontakta vår tekniska support. **GR** - Για οποιαδήποτε απορία, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την τεχνική μας υποστήριξη. **LT** - Kilus klausimams, kreipkitės į mūsų techninę pagalbą. **LV** - Jautājumu gadījumā, lūdzu, sazinieties ar mūsu tehnisko atbalstu. **EE** - Küsimuste korral võtke ühendust meie tehnilise toega. **TR** - Herhangi bir sorunuz varsa teknik destek ekibimizle iletişime geçin.